

Practical guidelines for your visit to a Satellic Service Point

- Get an OBU
- Top up an OBU
- Return an OBU

If you come back to Belgium, you don't need to return your OBU. See p. 16



**This leaflet explains three processes which you can perform at a Service Point:
Get an OBU (p 6-12), Top up an OBU (p 13-15) and Return an OBU (p 16-25).
Exchanging an OBU = returning your OBU and then getting a new OBU.**

- PL** W broszurze wyjaśniono trzy procedury dostępne w Punktach Obsługi: odbiór OBU (str. 6-12), doładowanie konta OBU (str. 13-15) oraz zwrot OBU (str. 16-25).
Wymiana OBU = zwrot posiadanego OBU i odbiór nowego OBU.
- RU** В данной листовке приводятся разъяснения по трем процедурам, которые можно выполнить в пункте обслуживания: получить OBU (стр. 7-12), пополнить OBU (стр. 14-17) и вернуть OBU (стр. 18-26). Под заменой OBU (бортового устройства) понимается возврат старого OBU с последующим получением нового.
- BG** Тази брошура разяснява трите процедури, които можете да извършите в Сервизен пункт: да получите OBU (стр. 6-12), да заредите OBU (стр. 13-15) и да върнете OBU (стр. 16-25).
Замяна на OBU = връщане на Вашето OBU и след това получаване на ново OBU.
- RO** În această broșură sunt explicate trei operațiuni care pot fi realizate la un punct de distribuție: obținerea unui aparat OBU (pag. 6-12), alimentarea unui aparat OBU (pag. 13-15) și returnarea unui aparat OBU (pag. 16-25). Schimbarea unui aparat OBU = returnarea aparatului dvs. OBU și apoi obținerea unui aparat OBU nou.

No account and no OBU? See p 6-12.

Full account, no registered vehicle, no OBU? See p 6-12.

Full account, registered vehicle, no OBU? See p 6-12.

Full account, registered vehicle, defect OBU? See p 13-25 to return your defect OBU and p 6-12 to obtain a new one.

- PL** Nie masz konta ani OBU? **Patrz str. 6-12.**
Masz pełne konto, ale nie zarejestrowałeś pojazdu i nie masz OBU? **Patrz str. 6-12.**
Masz pełne konto i zarejestrowałeś pojazd, ale nie masz OBU? **Patrz str. 6-12.**
Masz pełne konto i zarejestrowałeś pojazd, ale urządzenie OBU jest wadliwe? Zwrot OBU opisano na **str. 13-25**, a odbiór nowego OBU na **str. 6-12**.
- RU** У вас нет учетной записи и нет OBU? **См. стр. 6-12.**
Имеется полная учетная запись, но автомобиль не зарегистрирован и нет OBU? **См. стр. 6-12.**
Имеется полная учетная запись, автомобиль зарегистрирован, но нет OBU? **См. стр. 6-12.**
Имеется полная учетная запись, автомобиль зарегистрирован, но OBU неисправно? **См. стр. 13-25**, где описан порядок возврата неисправного OBU, а также **стр. 6-12** с описанием процедуры получения нового.
- BG** Нямате нито профил, нито OBU? **Вижте стр. 6-12.** Имате пълен профил, но нямате регистрирано превозно средство или OBU? **Вижте стр. 6-12.** Имате пълен профил и регистрирано превозно средство, но нямате OBU? **Вижте стр. 6-12.** Имате пълен профил и регистрирано превозно средство, но дефектно OBU? **Вижте стр. 13-25** за връщане на Вашето дефектно OBU и **стр. 6-12** за получаване на ново.
- RO** Nu aveți cont și nici aparat OBU? **Consultați pag. 6-12.**
Aveți un cont complet, nu aveți niciun vehicul înregistrat și nici aparat OBU? **Consultați pag. 6-12.**
Aveți un cont complet, un vehicul înregistrat, dar nu aveți aparat OBU? **Consultați pag. 6-12.**
Aveți un cont complet, un vehicul înregistrat și un aparat OBU defect? **Consultați pag. 13-25** pentru a returna aparatul dvs. OBU defect și **pag. 6-12** pentru a obține altul nou.

To register a vehicle, you need to provide the Country of Origin, Licence plate number, Gross Combination Weight Rating (GCWR) and Emission Class and scan all relevant vehicle papers (up to 4). REMOVE the documents after the scan.

- PL** W celu zarejestrowania pojazdu podaj kraj pochodzenia, numer rejestracyjny, Dopuszczalną masę całkowitą zespołu pojazdów oraz klasę emisji spalin, a następnie zeskanuj wszystkie wymagane dokumenty pojazdu (do 4). Po skończeniu skanowania WYJMIJ dokumenty z automatu.
- RU** Для регистрации автомобиля необходимо предоставить сведения о стране происхождения, государственный регистрационный номер, максимальную разрешенную массу в составе автопоезда (GCWR) и экологический класс автомобиля, а также отсканировать все документа на автомобиль (до 4). ЗАБЕРИТЕ документы после сканирования.
- BG** Да да регистрирате превозно средство, трябва да посочите държавата, от където произхожда, Регистрационния номер, Максимално разрешеното тегло (GCWR) и Класа на емисии и да сканирате всички необходими документи на превозното средство (до 4 на брой). МАХНЕТЕ документите след сканиране.
- RO** Pentru a înregistra vehiculul, trebuie să furnizați Țara de origine, Numărul de înmatriculare, Masa totală maximă admisă a ansamblului (GCWR) și Clasa de emisie și să scanați toate actele relevante ale vehiculului (maximum 4). SCOATEȚI documentele după scanare.

Gross Combination Weight Rating (GCWR) and Emission Class: If you don't know these data or you do not have the vehicle papers to prove them, the system will automatically assign the highest weight class (60,000 kg) or the lowest Emission Class (EURO 0). Modifications or upgrades of the account can be done via the Road User Portal on www.satellib.be. However, the extra toll paid will NOT be refunded.

- PL** Dopuszczalna masa całkowita zespołu pojazdów i klasa emisji: jeśli nie znasz tych danych lub nie masz dokumentów umożliwiających ich potwierdzenie, system automatycznie przyporządkuje najwyższą klasę wagową (60 000 kg) i najbardziej kosztowną klasę emisji spalin (EURO 0). Dane te będziesz mógł uaktualnić po dokonaniu ulepszenia do pełnego konta, na stronie www.satellib.be. Pamiętaj jednak że różnica w cenie opłaty drogowej nie zostanie zwrócona.
- RU** Максимальная разрешенная масса (GCWR) и экологический класс. Если Вы не знаете максимальную разрешенную массу в составе автопоезда (GCWR) или не имеете документов, подтверждающих массу или экологический класс автомобиля, система автоматически назначит наивысший класс автомобиля по весу (60 000 кг) или назначит наименьший европейский экологический класс автомобиля (ЕВРО 0). Изменения или обновления учетной записи можно выполнить посредством портала пользователей дорог (Road User Portal) на веб-сайте www.satellib.be. Однако дополнительный уплаченный дорожный сбор не возвращается.
- BG** Максимално разрешено тегло (GCWR) и Клас на емисии: ако не знаете тези данни или не разполагате с документите на превозното средство, за да ги потвърдите, системата автоматично ще зададе най-високия клас за тегло (60 000 кг) или най-ниския клас на емисии (ЕВРО 0). Промени или актуализации на профила могат да се извършват чрез Road User Portal (Пътния портал на потребителя) на адрес www.satellib.be. Все пак платени допълнителни пътни такси НЯМА да бъдат възстановени.
- RO** Masa totală maximă admisă a ansamblului (GCWR) și Clasa de emisie: Dacă nu știți aceste date sau nu aveți acte ale vehiculului care să le dovedească, sistemul va atribui automat cea mai mare masă (60.000 kg) sau cea mai mică Clasă de emisie (EURO 0). Modificări sau actualizări ale contului se pot face prin Portalul Utilizatorilor Drumurilor de pe www.satellib.be. Totuși, taxa de drum plătită în plus NU va fi restituită.

You can pay the toll by credit or debit card, fuel card, via a business partner, or cash in pre-paid or post-paid. The Toll Terminal accepts €5, €10, €20 and €50 notes. The minimal value of the first top-up in pre-paid is €50. €100 and €200 notes are not accepted.

- PL** Opłatę drogową możesz wносить za pomocą karty kredytowej, debetowej i paliwowej oraz gotówki, lub za pośrednictwem partnera biznesowego w systemie prepaid lub postpaid. Automat przyjmuje banknoty 5 €, 10 €, 20 € i 50 €. Minimalna kwota pierwszego zasilenia w systemie prepaid to 50 €. Automat nie przyjmuje banknotów 100 € ani 200 €.
- RU** Оплатить дорожный сбор можно кредитной, дебетовой или топливной картой, воспользовавшись услугами делового партнера, а также наличными, внося предоплату или оплатив по факту. Терминал для оплаты дорожного сбора принимает купюры достоинством 5, 10, 20, 50 евро. При предоплате первый платеж должен быть на сумму не менее 50 евро. Терминал не принимает купюры достоинством 100 и 200 евро.
- BG** Можете да платите пътна такса с кредитна или дебитна карата, с карта за гориво, чрез бизнес партньор, или в брой по предплатен или тарифен план. Терминалът за пътна такса приема банкноти от €5, €10, €20 и €50. Минималната стойност на първото доплащане при предплатен план е €50. Банкноти от €100 и €200 не се приемат.
- RO** Puteți plăti taxa de drum cu cardul de credit sau de debit, cu cardul de carburant, prin intermediul unui partener de afaceri, sau în numerar, în regim preplătit sau postplătit. Terminalul de taxă de drum acceptă bancnote de 5 €, 10 €, 20 € și 50 €. Valoarea minimă pentru prima alimentare în regim preplătit este 50 €. Bancnotele de 100 € și 200 € nu sunt acceptate.

Always keep your PIN CODE.

- PL** Zawsze pamiętaj o zachowaniu KODU PIN.
- RU** Обязательно сохраните свой PIN-КОД.
- BG** Винаги пазете своя PIN КОД.
- RO** Păstrați-vă întotdeauna CODUL PIN.

MY PIN CODE : **МÓJ KOD PIN:** **МОЙ PIN-КОД:** **МОЯТ PIN КОД:** **CODUL MEU PIN:**

--	--	--	--

1. Toll Terminal ID number
2. Touch screen
3. RFID reader to scan OBU
4. OBU dispenser for new OBU
5. OBU return box for old OBU
6. Document scanner
7. Payment terminal
8. Ticket printer
9. Fuel / Credit / Debit Card Slot
10. Note slot to pay with cash
11. Change dispenser
12. Customer support phone number



PL

1. Numer identyfikacyjny automatu
2. Ekran dotykowy
3. Czytnik etykiet RFID urządzeń OBU
4. Okienko do odbioru nowych OBU
5. Okienko do zwracania starych OBU
6. Skaner dokumentów
7. Terminal płatniczy
8. Drukarka potwierżeń
9. Otwór na karty paliwowe/kredytowe/debetowe
10. Otwór umożliwiający płatność banknotami
11. Okienko do wydawania reszty
12. Numer telefonu działu obsługi klienta

RU

1. Идентификационный номер терминала для уплаты дорожного сбора
2. Сенсорный экран
3. Считывающее устройство RFID для сканирования OBU
4. Устройство выдачи OBU для новых OBU
5. Ящик для возврата старых OBU
6. Сканер документов
7. Платежный терминал
8. Принтер чеков
9. Слот для топливной/кредитной/дебетовой карты
10. Слот купюроприемника для оплаты наличными
11. Устройство выдачи сдачи
12. Номер телефона службы поддержки клиентов

BG

1. Идентификационен номер на терминал за пътни такси
2. Сензорен екран
3. Четец RFID за сканиране на OBU
4. Разпределител на OBU за ново OBU
5. Кутия за връщане на OBU за старо OBU
6. Скенер за документи
7. Терминал за плащане
8. Принтер за квитанции
9. Слот за карти за гориво/кредитни/дебитни карти
10. Слот за банкноти за плащане в брой
11. Разпределител за връщане на ресто
12. Телефонен номер за клиентска поддръжка

RO

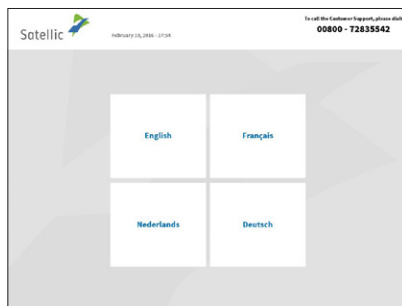
1. Număr ID terminal taxă de drum
2. Ecran tactil
3. Cititor RFID pentru scanare OBU
4. Automat OBU pentru noile OBU
5. Cutie de returnare OBU pentru vechile OBU
6. Scaner de documente
7. Terminal de plată
8. Imprimantă bon
9. Fantă pentru card de carburant/debit/credit
10. Fantă pentru bancnote, pentru plata în numerar
11. Dispozitiv pentru livrarea restului
12. Număr de telefon asistență clienți

Get an OBU

Odbiór OBU - Получить OBU - Получаване на БМ - Obținerea unui aparat OBU

1. Select your language.

- PL** Wybierz język.
- RU** Выберите язык.
- BG** Изберете език.
- RO** Selectați limba dumneavoastră.



⚠ Interface available in 4 languages

⚠ Interface beschikbaar in 4 talen

⚠ Interface disponible en 4 langues

⚠ Applikation in 4 Sprachen verfügbar

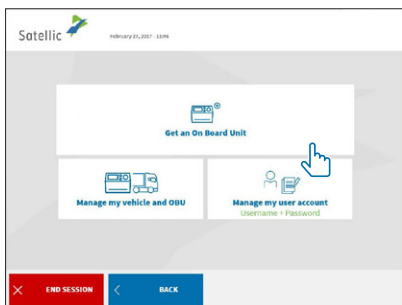
2. Enter license plate number & country + click 'NEXT'.

- PL** Podaj numer rejestracyjny oraz kraj rejestracji pojazdu i kliknij 'NEXT' (DALEJ).
- RU** Введите страну и регистрационный номер и нажмите кнопку Next (Далее).
- BG** Въведете регистрационния номер и държавата и натиснете 'NEXT' (СЛЕДВАЩ).
- RO** Introduceți țara și numărul de înmatriculare + clic pe 'Next' (continuare).



3. Click 'Get an OBU'.

- PL** Kliknij 'Get an OBU' (Odbierz OBU).
- RU** Нажмите Get an OBU (Получить OBU).
- BG** Натиснете 'Get an OBU' (Получете OBU).
- RO** Faceți clic pe 'Get an OBU' (Obțineți un OBU).



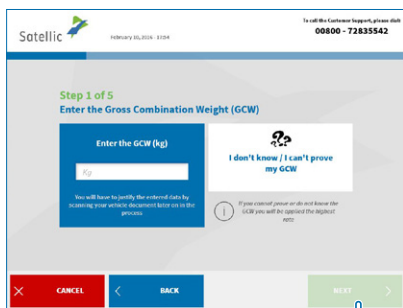
4. Click 'Get an OBU without account' ①, then click 'NEXT' ②.

- PL** Kliknij 'Get an OBU without account' (Odbierz OBU bez korzystania z konta) ①, a następnie kliknij 'NEXT' (DALEJ) ②.
- RU** Нажмите Get an OBU without account (Получить OBU без учетной записи) ① и нажмите NEXT (ДАЛЕЕ) ②.
- BG** Натиснете върху 'Get an OBU without account' (Получете OBU без профил) ① и след това натиснете 'NEXT' (СЛЕДВАЦ) ②.
- RO** Faceți clic pe 'Get an OBU without account' (Obțineți un OBU fără cont) ①, apoi clic pe 'NEXT' (CONTINUARE) ②.



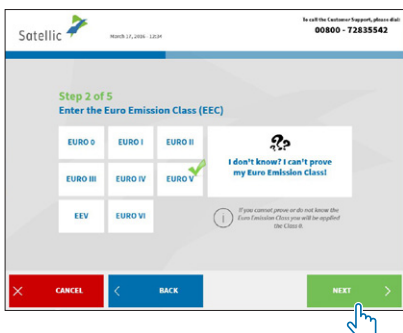
5. Enter the Gross Combination Weight Rating and click 'NEXT'.

- PL** Podaj dopuszczalną masę całkowitą pojazdu/zespołu pojazdów pojazdu 'NEXT' (DALEJ).
- RU** Введите максимальную разрешенную массу в составе автопоезда и нажмите 'NEXT' (ДАЛЕЕ).
- BG** Въведете брутното тегло на превозното средство (GCWR) и след това щракнете върху 'NEXT' (НАПРЕД).
- RO** Introduceți Masa totală maximă admisă a ansamblului și faceți clic pe 'NEXT' (CONTINUARE)



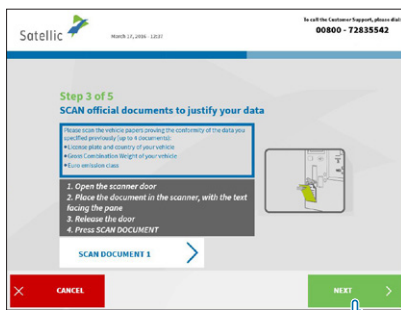
6. Enter the EURO emission class and click 'NEXT'.

- PL** Podaj klasę emisji EURO i kliknij 'NEXT' (DALEJ).
- RU** Введите европейский экологический класс автомобиля и нажмите NEXT (ДАЛЕЕ).
- BG** Въведете емисионен клас ЕВРО и натиснете 'NEXT' (СЛЕДВАЦ).
- RO** Introduceți Clasa de emisie EURO și faceți clic pe 'NEXT' (CONTINUARE).



7. Place the document in the scanner, with the text facing the glass. Close the door and click 'Scan document 1'. Remove the document after scanning it. Click 'CONTINUE' on the next screen.

- PL** Włóż dokument do skanera treścią skierowaną w stronę szybki. Zamknij klapy i kliknij 'Scan document 1' (Zeskanuj dokument 1). Po skończeniu skanowania wyjmij dokument. Kliknij 'CONTINUE' (KONTYNUUJ) na następnym ekranie.
- RU** Поместите документ в сканер так, чтобы текст был направлен к стеклу. Закройте дверцу и нажмите Scan document 1 (Сканировать документ 1). После сканирования извлеките документ. На следующем экране нажмите CONTINUE (ПРОДОЛЖИТЬ).
- BG** Поставете документа в скенера, обърнат с текста към стъклото. Затворете капака и натиснете върху 'Scan document 1' (Сканиране на документ 1). След сканиране махнете документа. Натиснете върху 'CONTINUE' (ПРОДЪЛЖИ) на следващия екран.
- RO** Puneți documentul în scanner, cu textul înspre fereastră. Închideți ușa și faceți clic pe 'Scan document 1' (Scațați documentul 1). Scoateți documentul după ce l-ați scanat. Faceți clic pe 'CONTINUE' (CONTINUARE) pe ecranul următor.



Which documents do I need to scan? To prove the license plate number, the vehicle's country of origin and also the weight and emission class you need to scan one or more of the following documents: registration papers, identification report, technical sheet, EURO certificate, manufacturer's plate.

PL Jakie dokumenty należy zeskanować? Aby potwierdzić numer rejestracyjny i kraj pochodzenia pojazdu oraz wagę i klasę emisji spalin należy zeskanować dokumenty wydane bezpośrednio dla danego pojazdu na których podany jest numer VIN.

RU Какие документы нужно отсканировать? Для подтверждения данных о регистрационном номере автомобиля, стране производства транспортного средства, массе и экологическом классе двигателя вам нужно отсканировать один или несколько из перечисленных далее документов: регистрационные документы, идентификационный отчет, лист технических данных, сертификат EURO, изображение таблички завода-изготовителя.

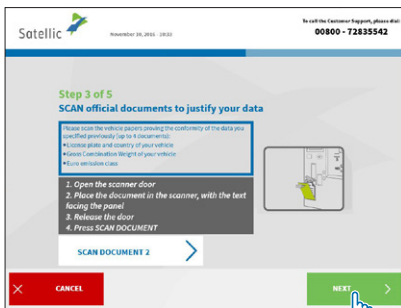
BG Кои документи трябва да сканирам? За да докажете номера от регистрационната

табела, страната по произход на автомобила, а също и теглото и класа на емисиите, Вие трябва да сканирате един или повече от следните документи: регистрационните документи, идентификационен доклад, технически лист, EURO сертификат, табела с данните от производителя.

RO Ce documente trebuie să scanez? Pentru a dovedi numărul de înmatriculare, țara de origine a vehiculului, greutatea și clasa de emisii, trebuie să scanați unul sau mai multe dintre următoarele documente: actele de înmatriculare, raportul de identificare, cartea tehnică, certificatul EURO și plăcuța fabricantului.

8. Click 'Scan document 2' to scan another document, or click 'NEXT'.

- PL** Kliknij 'Scan document 2' (Zeskanuj dokument 2), żeby zeskanować kolejny dokument. W przeciwnym razie kliknij 'NEXT' (DALEJ).
- RU** Чтобы отсканировать еще один документ, нажмите Scan document 2 (Сканировать документ 2). В противном случае нажмите NEXT (ДАЛЕЕ).
- BG** Натиснете върху 'Scan document 2' (Сканиране на документ 2), за да сканирате друг документ или натиснете 'NEXT' (СЛЕДВАЩ).
- RO** Faceți clic pe 'Scan document 2' (Scațați documentul 2) pentru a scana un alt document. Dacă nu, faceți clic pe 'NEXT' (CONTINUARE).



9. Click the tick box to agree to the terms and conditions and click 'CONFIRM'.

- PL** Zaznacz pole wyboru, żeby zaakceptować warunki regulaminu, następnie kliknij 'CONFIRM' (POTWIERDŹ).
- RU** Установите флажок для выражения согласия с условиями и положениями и нажмите CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ).
- BG** Натиснете в квадратчето за отметка, за да се съгласите със сроковете и условията и натиснете върху 'CONFIRM' (ПОТВЪРДИ).
- RO** Faceți clic pe Căsuța de bifat, pentru a accepta termenii și condițiile și faceți clic pe 'confirm' (CONFIRMARE).

10. Click 'YES' if you want to print the confirmation, or click 'NO'.

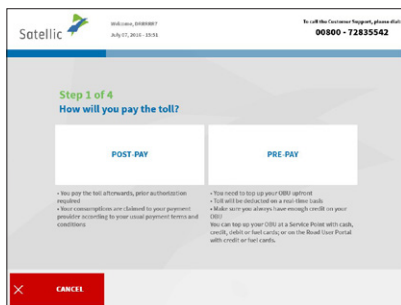
- PL** Kliknij 'YES' (TAK), jeśli chcesz wydrukować potwierdzenie. W przeciwnym razie kliknij 'NO' (NIE).
- RU** Нажмите YES (ДА) для распечатки подтверждения или NO (НЕТ), если распечатывать подтверждение не нужно.
- BG** Натиснете върху 'YES' (ДА), ако желаете да отпечатате потвърждението или натиснете 'NO' (НЕ).
- RO** Faceți clic pe 'YES' (DA), dacă doriți să imprimați confirmarea. Dacă nu, faceți clic pe 'NO' (NU).

11. Click 'Get an OBU'.

- PL** Kliknij 'Get an OBU' (Odbierz OBU).
- RU** Нажмите Get an OBU (Получить OBU).
- BG** Натиснете 'Get an OBU' (Получете OBU).
- RO** Faceți clic pe 'Get an OBU' (Obțineți un OBU).

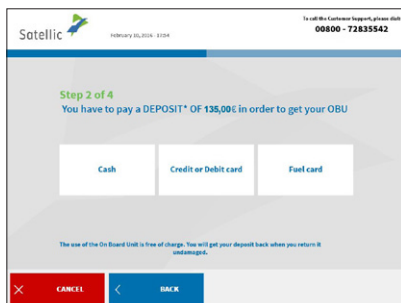
12. Choose payment method for the toll. In this procedure we explain pre-paid.

- PL** Wybierz sposób rozliczania opłaty drogowej. W opisanej tu procedurze objaśniamy metodę prepaid.
- RU** Выберите способ оплаты дорожного сбора. В качестве примера в этой процедуре рассматривается предоплата.
- BG** Изберете метод за плащане на пътната такса. В тази процедура разясняваме абонаментно плащане.
- RO** Alegeți metoda de plată pentru taxa de drum. În această procedură explicăm taxa preplătită.



13. Choose payment method for the deposit of the OBU (135 €).

- PL** Wybierz metodę płatności kaucji za OBU (135 €).
- RU** Выберите способ внесения залога OBU (135 €).
- BG** Изберете метод за плащане на депозита за OBU (135 €).
- RO** Alegeți metoda de plată pentru garanție OBU (135 €).



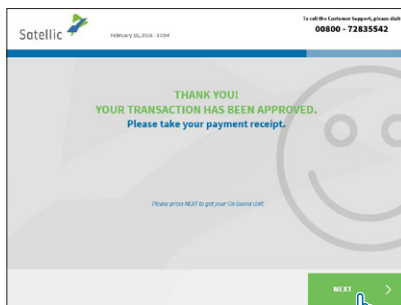
14. Pay deposit (cash or card) and follow instructions on pay terminal.

- PL** Wpłać kaucję (gotówką lub kartą), postępując zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na terminalu płatniczym.
- RU** Внесите залог (наличными или платежной картой) и следуйте инструкциям на экране платежного терминала.
- BG** Платете депозита (в брой или с карта) и следвайте инструкциите на терминала за плащане.
- RO** Plătiți garanția (în numerar sau cu cardul) și urmați instrucțiunile de pe terminalul de plată.



15. Please take your payment receipt and click 'NEXT'.

- PL** Odbierz potwierdzenie transakcji i kliknij 'NEXT' (DALEJ).
- RU** Получите чек и нажмите NEXT (ДАЛЕЕ).
- BG** Моля, вземете разписката за плащането и натиснете върху 'NEXT' (СЛЕДВАЩ).
- RO** Vă rugăm să vă ridicați chitanța de plată și să faceți clic pe 'NEXT' (CONTINUARE).



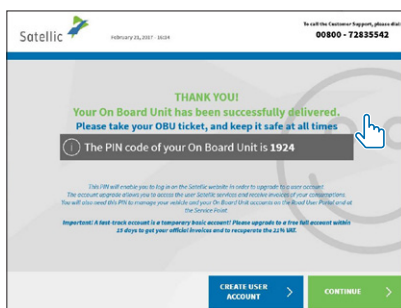
16. Take out the OBU within 1 minute.

- PL** Wyjmij OBU przed upływem 1 minuty.
- RU** Через 1 минуту извлеките OBU.
- BG** Вземете OBU в рамките на 1 минута.
- RO** Scoateți OBU în decurs de 1 minut.



17. Take your OBU ticket (Keep the PIN code with you at all times!) and click 'CONTINUE'.

- PL** Odbierz potwierdzenie odbioru OBU (Prosimy o zachowanie numeru PIN!) i kliknij 'CONTINUE' (KONTYNUUJ).
- RU** Извлеките чек на OBU (PIN-код должен всегда быть у вас под рукой!) и нажмите 'CONTINUE' (ПРОДОЛЖИТЬ).
- BG** Вземете Вашата квитанция за OBU (Съхранявайте PIN кода в себе си по всяко време!) и натиснете върху 'CONTINUE' (ПРОДЪЛЖИ).
- RO** Scoateți-vă bonul OBU (Țineți codul PIN în permanență la dvs!) și faceți clic pe 'CONTINUE' (CONTINUARE).



You now have an OBU. The next step is to top up your OBU (in the case of pre-paid) by clicking 'CONTINUE' and following the process explained in pages 13-15.

If you obtained an OBU in post-paid mode, you do not need to do anything. The charged toll will be paid following the regular card issuer's process.

- PL** Posiadasz teraz urządzenie rejestrujące OBU. W przypadku opcji prepaid kolejnym krokiem będzie zasilenie konta OBU przez kliknięcie 'CONTINUE' (KONTYNUUJ) i postępowanie zgodnie z procedurą wyjaśnioną poniżej od strony 13 do 15. W przypadku urządzenia OBU opłaconego w systemie postpaid nie musisz nic robić. Naliczona opłata zostanie uregulowana zgodnie ze standardową procedurą wystawcy karty.
- RU** Теперь вы стали обладателем OBU. Следующий этап — пополнить счет OBU. В случае предоплаты нажмите CONTINUE (ПРОДОЛЖИТЬ) и выполните действия, указанные на страницах 13–15
Если же оплата за OBU производится после получения, никакие действия не требуются. Оплата будет взиматься в соответствии с процедурой эмитента обычной карты.
- BG** Сега Вие имате OBU. Следващата стъпка е да допълните своето OBU (в случай на предплатен план), като натиснете върху 'CONTINUE' (ПРОДЪЛЖИ) и следвате процеса, обяснен на страници 13-15. Ако сте получили OBU с абонаментен план, не трябва да правите нищо. Пътната такса ще бъде платена при стандартната процедура за собственика на картата.
- RO** Acum aveți un aparat OBU. Următorul pas este să alimentați aparatul OBU (în cazul regimului preplătit), făcând clic pe 'CONTINUE' (CONTINUARE) și urmând procesul explicat în paginile 13-15.
După ce ați obținut un aparat OBU în modul postplătit, nu trebuie să mai faceți nimic. Taxa de drum percepută va fi plătită conform procedurii obișnuite a emitentului cardului.

NOTES

Top up your OBU

Zasilenie konta OBU.

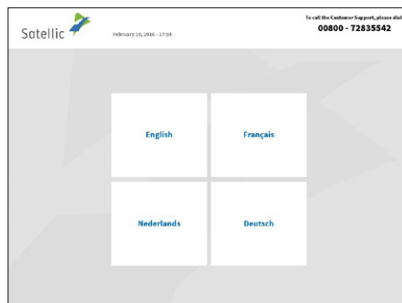
Пополнить OBU.

Zaredete Вашето OBU.

Alimentarea aparatului dvs. OBU

1. Select your language.

- PL** Wybierz język.
- RU** Выберите язык.
- BG** Изберете език.
- RO** Selectați limba dumneavoastră.



⚠ Interface available in 4 languages

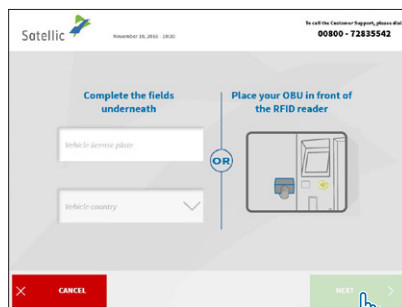
⚠ Interface beschikbaar in 4 talen

⚠ Interface disponible en 4 langues

⚠ Applikation in 4 Sprachen verfügbar

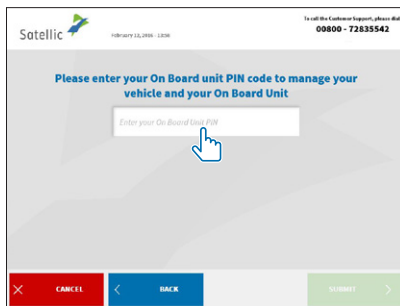
2. Place your OBU in front of the RFID reader or fill in your License Plate Number and vehicle country. Scanning the OBU in front of the RFID reader is the fastest option.

- PL** zbliż OBU do czytnika RFID lub wpisz numer rejestracyjny i kraj zarejestrowania pojazdu. Najszybszą opcją jest zeskanowanie OBU za pomocą czytnika RFID.
- RU** Поместите OBU перед считывающим устройством радиочастотной идентификации (RFID) либо введите номерной знак своего автомобиля и название страны, где он был зарегистрирован. Самым быстрым вариантом является сканирование OBU, установленного перед считывающим устройством RFID.
- BG** Поставете Вашето OBU пред четеца RFID или попълнете Регистрационния номер и държавата на превозното средство. Сканирането на OBU пред четеца RFID е най-бързата опция.
- RO** Poziționați aparatul dvs. OBU în fața cititorului RFID sau introduceți țara și numărul de înmatriculare al vehiculului. Scanarea aparatului OBU cu cititorul RFID este cea mai rapidă soluție.



3. Enter your On Board Unit PIN code and click 'SUBMIT'. You can find this PIN code on the OBU ticket you received when your OBU was delivered or on the Road user Portal.

- PL** Wpisz kod PIN swojego urządzenia rejestrującego OBU i kliknij 'SUBMIT' (WYSLIJ). Kod PIN znajdziesz na potwierdzeniu odbioru OBU otrzymanym z dostawcą OBU lub na stronie internetowej Road User Portal.
- RU** Введите PIN-код бортового устройства и нажмите кнопку ОТПРАВИТЬ (SUBMIT). PIN-код представлен на квитанции, которая была предоставлена после выдачи OBU или на Road User Portal (RUP, портал участника дорожного движения).
- BG** Въведете PIN кода на Вашето устройство On Board Unit и натиснете върху 'SUBMIT' (ИЗПРАТИ). Можете да намерите този PIN код върху квитанцията за OBU, която сте получили при доставката на Вашето OBU или на Road User Portal (Пътния портал на потребителя).
- RO** Introduceți codul PIN al aparatului dvs. OBU și faceți clic pe 'SUBMIT' (TRIMITERE). Puteți găsi codul PIN pe bonul OBU primit odată cu aparatul OBU sau pe Portalul Utilizatorilor Drumurilor.



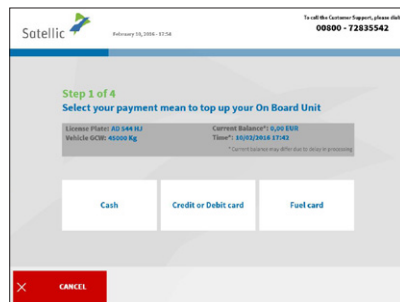
4. Select 'Top up your OBU'.

- PL** Wybierz 'Top up your OBU' (Zasil konto urządzenia rejestrującego OBU).
- RU** Выберите Top up your OBU (Пополнить OBU).
- BG** Изберете 'Top up your OBU' (Заредете Вашето OBU).
- RO** Selectați 'Top up your OBU' (Alimentarea aparatului dvs. OBU).



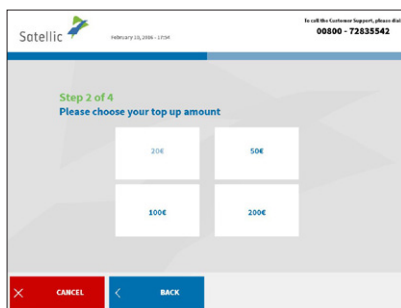
5. Select the payment mean to top up your OBU. You can pay with cash, with credit or debit card and with fuel card.

- PL** Wybierz metodę płatności za zasilenie konta OBU. Możesz zapłacić gotówką, kartą kredytową lub debetową albo kartą paliwową.
- RU** Выберите платежное средство, с помощью которого будет осуществляться пополнение OBU. Имеется возможность оплатить наличными, кредитной или дебетовой картой, а также карточкой на покупку топлива.
- BG** Изберете средство за плащане, за да заредите Вашето OBU. Можете да платите в кеш, с кредитна или дебитна карта, както и с карта за гориво.
- RO** Selectați mijlocul de plată pentru a alimenta aparatul dvs. OBU. Puteți plăti cu numerar, card de credit sau de debit și cu card de carburant.



6. Choose your top-up amount. Please note that the first top up of an OBU needs to be at least €50. After that, the minimum top up is €20.

- PL** Wybierz kwotę zasilenia. Pamiętaj, że kwota pierwszego zasilenia konta OBU musi wynosić co najmniej 50 €. Minimalna kwota kolejnych zasileń to 20 €.
- RU** Выберите сумму пополнения. Следует иметь в виду, что при первом пополнении OBU необходимо зачислить сумму не менее 50 евро. После этого минимальная сумма пополнения будет составлять 20 евро.
- BG** Изберете сумата за зареждане. Моля, обърнете внимание, че първото зареждане на OBU трябва да бъде за минимум 50 евро. След това минималната сума за зареждане е 20 евро.
- RO** Selectați suma cu care doriți să alimentați. Rețineți că la prima alimentare a OBU, suma nu poate să fie mai mică de 50 €. Ulterior, suma minimă de alimentare va fi de 20 €.



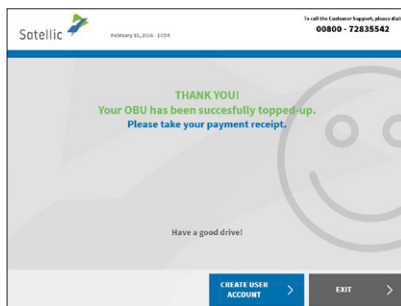
7. Pay the amount and follow the instructions on the payment display and print the receipt.

- PL** Wpłać należność i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie oraz odbierz potwierdzenie transakcji.
- RU** Заплатите эту сумму и следуйте инструкциям на экране платежного терминала, затем распечатайте чек.
- BG** Платете сумата, като следвате указанията на дисплея за плащане и отпечатайте квитанцията.
- RO** Plățiți suma, urmați instrucțiunile de pe ecranul de plată și imprimați chitanța.



8. Your OBU has been successfully topped up.

- PL** Konto OBU zostało pomyślnie doładowane.
- RU** Пополнение OBU выполнено успешно.
- BG** Вашето OBU е заредено успешно.
- RO** Aparatul dvs. OBU a fost alimentat cu succes.



Return your On Board Unit

Zwrot posiadanego urządzenia rejestrującego OBU

Вернуть устройство On Board Unit

Върнете Вашето устройство On Board Unit

Returnarea aparatului dvs. OBU

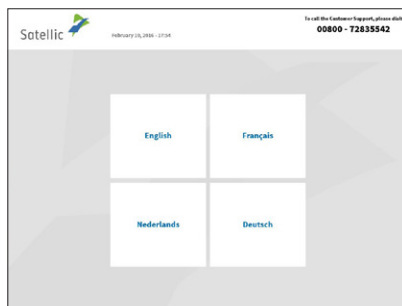
You can return your OBU at a Service Point or via the procedure explained on the Road User Portal. You have to return the power cable, the battery and the suction cups with the OBU!

Please note that if you need your OBU at a later stage, you do NOT have to return it when leaving Belgium.

- PL** Urządzenie OBU możesz zwrócić w Punkcie Obsługi albo korzystając z procedury opisanej w Road User Portal (portalu użytkownika dróg). Urządzenie OBU należy zwrócić z kablem, przyssawkami oraz baterią! **Pamiętaj: jeśli będziesz potrzebował swojego OBU w późniejszym terminie, NIE musisz go zwracać przy wyjeździe z Belgii.**
- RU** Вы можете вернуть бортовое устройство (Onboard Unit, OBU), обратившись в пункт обслуживания или же выполнив процедуру, описание которой приведено на портале участника дорожного движения (Road User Portal, RUP). Вместе с OBU вы также обязаны вернуть кабель питания, аккумулятор и чашечные присоски. **Следует помнить, что если OBU потребуется вам в дальнейшем, нет необходимости возвращать его при выезде из Бельгии.**
- BG** Можете да върнете своето OBU в Сервизен пункт или чрез процедурата, обяснена в Road User Portal (Пътния портал на потребителя).Вие трябва да върнете захранващия кабел, батерията и щепселите на OBU! **Моля, обърнете внимание, че ако по-късно Ви трябва Вашето OBU, НЕ се налага да го връщате, когато напускате Белгия.**
- RO** Puteți returna aparatul dvs. OBU la un punct de distribuție sau, conform procedurii explicate, pe Portalul Utilizatorilor Drumurilor. Împreună cu aparatul OBU, trebuie să returnați cablul de alimentare, bateria și ventuzele de prindere! **Rețineți că dacă veți avea nevoie de aparatul dvs. OBU la o dată ulterioară, NU trebuie să îl returnați la ieșirea din Belgia.**

1. Select your language.

- PL** Wybierz język.
- RU** Выберите язык.
- BG** Изберете език.
- RO** Selectați limba dumneavoastră.



⚠ Interface available in 4 languages

⚠ Interface beschikbaar in 4 talen

⚠ Interface disponible en 4 langues

⚠ Applikation in 4 Sprachen verfügbar

2. Place your OBU in front of the RFID reader or fill in your License Plate Number and vehicle country. Scanning the OBU in front of the RFID reader is the fastest option.

- PL** Zblżyz OBU do czytnika RFID lub wpisz numer rejestracyjny i kraj zarejestrowania pojazdu. Najszybszą opcją jest zeskanowanie OBU za pomocą czytnika RFID.
- RU** Поместите OBU перед считывающим устройством радиочастотной идентификации (RFID) либо введите номерной знак своего автомобиля и название страны, где он был зарегистрирован. Самым быстрым вариантом является сканирование OBU, установленного перед считывающим устройством RFID.
- BG** Поставете Вашето OBU пред четеца RFID или попълнете Регистрационния номер и държавата на превозното средство. Сканирането на OBU пред четеца RFID е най-бързата опция.
- RO** Poziționați aparatul dvs. OBU în fața cititorului RFID sau introduceți țara și numărul de înmatriculare al vehiculului. Scanarea aparatului OBU cu cititorul RFID este cea mai rapidă soluție.

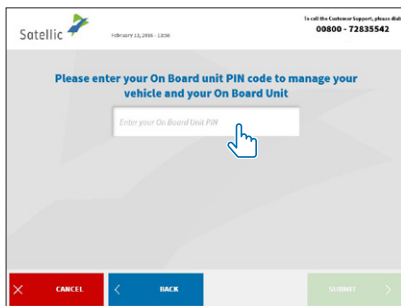


NOTE: If your OBU is fixed installed in your truck, please return it via the Road User Portal (using the return process).

- PL WAŻNE:** W przypadku gdy twoje urządzenie OBU jest zamontowane na stałe należy je zwrócić na stronie internetowej Road User Portal (używając opcji "Return Porcess").
- RU ПРИМЕЧАНИЕ.** Если OBU установлено на вашем грузовике, верните его, воспользовавшись порталом участника дорожного движения (выполнив процедуру возврата).
- BG ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако Вашето OBU е неподвижно монтирано на Вашия камион, моля, върнете го чрез Road User Portal (Пътния портал на потребителя, като използвате процеса за връщане).
- RO NOTĂ:** Dacă aparatul dvs. OBU este instalat fix în camionul dvs., vă rugăm să-l returnați pe Portalul Utilizatorilor Drumurilor (folosind procesul de returnare).

3. Enter your On Board Unit PIN code and click 'SUBMIT'. You can find this PIN code on the OBU ticket you received when your OBU was delivered or on the Road user Portal.

- PL** Wpisz kod PIN swojego urządzenia rejestrującego OBU i kliknij 'SUBMIT' (WYŚLIJ). Kod PIN znajdziesz na potwierdzeniu odbioru OBU otrzymanym z dostawcą OBU lub na stronie internetowej Road User Portal.
- RU** Введите PIN-код бортового устройства и нажмите кнопку SUBMIT (ОТПРАВИТЬ). PIN-код представлен на квитанции, которая была предоставлена после выдачи OBU или на Road User Portal (RUP, портал участника дорожного движения).
- BG** Въведете PIN кода на Вашето устройство On Board Unit и натиснете върху 'SUBMIT' (ИЗПРАТИ). Можете да намерите този PIN код върху квитанцията за OBU, която сте получили при доставката на Вашето OBU или на Road User Portal (Пътния портал на потребителя).
- RO** Introduceți codul PIN al aparatului dvs. OBU și faceți clic pe 'SUBMIT' (TRIMITERE). Puteți găsi codul PIN pe bonul OBU primit odată cu aparatul OBU sau pe Portalul Utilizatorilor Drumurilor.



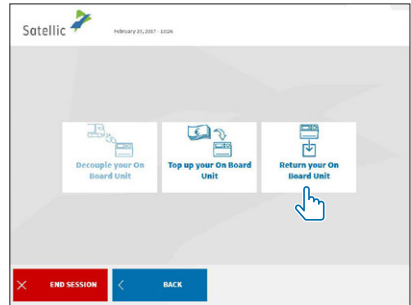
4. Select 'Access my OBU actions'.

- PL** Wybierz 'Access my OBU actions' (Obsługa urządzenia OBU).
- RU** Выберите Access my OBU actions (Получить доступ к действиям с OBU).
- BG** Изберете 'Access my OBU actions' (Достъп до моите действия с OBU).
- RO** Selectați 'Access my OBU actions' (Accesează acțiunile mele OBU).



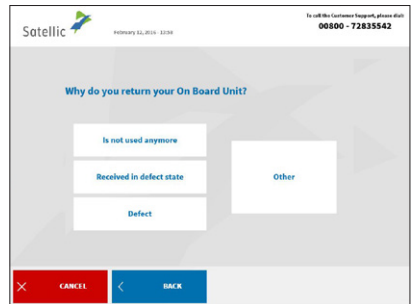
5. Select 'Return your OBU'.

- PL** Select 'Return your OBU' (Zwrot posiadanego urządzenia rejestrującego OBU).
- RU** Выберите Return your OBU (Вернуть бортовое устройство).
- BG** Изберете 'Return your OBU' (Върнете своето OBU).
- RO** Selectați 'Return your OBU' (Returnați aparatul dvs. OBU).



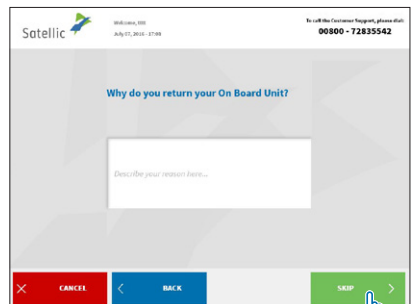
6. Provide a reason for return.

- PL** Podaj przyczynę zwrotu.
- RU** Укажите причину возврата.
- BG** Посочете причина за връщането.
- RO** Precizați motivul returnării.



7. If you select 'OTHER', type in a reason yourself. Select 'CONFIRM'.

- PL** W przypadku opcji 'OTHER' (INNA) musisz ręcznie wpisać przyczynę. Wybierz 'CONFIRM' (POTWIERDŹ).
- RU** Если будет выбран вариант OTHER (ДРУГОЕ), введите самостоятельно нужную причину. Выберите CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ).
- BG** Ако изберете 'OTHER' (ДРУГА), напишете причина. Изберете 'CONFIRM' (ПОТВЪРДИ).
- RO** Dacă selectați 'OTHER' (ALTUL), introduceți dvs. motivul. Selectați 'CONFIRM' (CONFIRMARE).



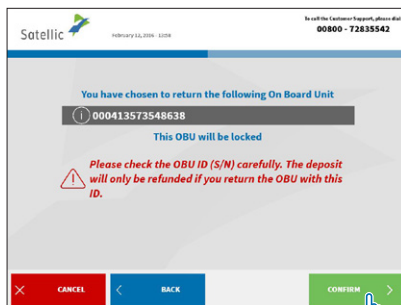
8. Place the Satellic logo situated on the display side (front side) of your OBU in front of the RFID reader to identify the OBU.

- PL** W celu dokonania identyfikacji zbliż logo Satellic umieszczone na OBU do czytnika. OBU musi być skierowane wyciągnięciem (przodem) w stronę czytnika RFID.
- RU** Поместите логотип Satellic перед считывающим устройством и выполните идентификацию. Для этого OBU следует повернуть дисплеем (лицевой стороной) к считывающему устройству RFID.
- BG** Поставете логото Satellic, разположено на страната на дисплея (предната страна) на Вашето OBU, пред четеца RFID, за да идентифицирате OBU.
- RO** Puneți sigla Satellic, situată pe partea afișajului (partea frontală) a aparatului OBU, în fața cititorului RFID, pentru a identifica aparatul dvs. OBU.

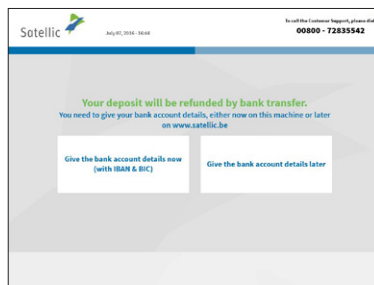


9. Check the OBU identification number (S/N) which can be found on the sticker on the back of the OBU. If the number is the same, click 'CONFIRM'. Else click 'BACK'.

- PL** Sprawdź numer identyfikacyjny OBU (S/N), który znajdziesz na naklejce na odwrocie urządzenia. Jeśli numer się zgadza, kliknij 'CONFIRM' (POTWIERDŹ). W przeciwnym razie kliknij 'BACK' (WSTECZ).
- RU** Сверьте идентификационный номер OBU (S/N) с тем, который отпечатан на наклейке на тыльной стороне устройства. Если номер совпадает, нажмите CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ). В противном случае нажмите BACK (НАЗАД).
- BG** Проверете идентификационния номер на OBU (S/N-сериен №), който ще намерите върху стикера на гърба на OBU. Ако номерът е същият, натиснете 'CONFIRM' (ПОТВЪРДИ). В противен случай натиснете 'BACK' (НАЗАД).
- RO** Verificați numărul de identificare OBU (S/N) care poate fi găsit pe eticheta autocolantă de pe spatele aparatului. Dacă numărul este corect, faceți clic pe 'CONFIRM' (CONFIRMARE). În caz contrar, faceți clic pe 'BACK' (ÎNAPOI).



10. The deposit of the OBU will be refunded by bank transfer. You can give your bank account details now or later at a Service Point or on the Road User Portal. Select 'Give my bank account details now' if you want to give the info now, or click 'Give the bank account details later'.



- PL** Kaucja za OBU zostanie zwrócona przelewem bankowym. Dane rachunku bankowego możesz podać teraz lub w późniejszym terminie, korzystając z Road User Portal (Portalu użytkownika dróg) lub Punktu Obsługi. Wybierz 'Give my bank account details now' (Podaj dane rachunku teraz), jeśli chcesz podać informacje teraz. W przeciwnym razie kliknij 'Give the bank account details later' (Podaj dane rachunku później).
- RU** Деньги, внесенные за OBU, будут возвращены с использованием банковского перевода. Вы можете предоставить реквизиты своего банковского счета сейчас или позднее в пункте обслуживания или на портале участника дорожного движения. Выберите вариант Give my bank account details now (Ввести реквизиты банковского счета сейчас), если вы хотите предоставить информацию сейчас, или нажмите Give the bank account details later (Ввести реквизиты банковского счета позднее).
- BG** Депозитът за OBU ще бъде възстановен чрез банков превод. Можете да дадете данните за Вашата банкова сметка сега или по-късно в някой Сервизен пункт или чрез Road User Portal (Пътния портал на потребителя). Изберете 'Give my bank account details now' (Покажи данните на моята банкова сметка сега), ако искате да предоставите информацията сега или натиснете 'Give the bank account details later' (Покажи данните на моята банкова сметка по-късно).
- RO** Garanția pentru aparatul OBU va fi returnată prin transfer bancar. Puteți furniza detaliile contului dvs. bancar la momentul respectiv sau mai târziu la un punct de distribuție sau pe Portalul Utilizatorilor Drumurilor. Selectați 'Give my bank account details now' (Ofer detaliile contului meu bancar acum) dacă doriți să furnizați informațiile acum. În caz contrar, faceți clic pe 'Give the bank account details later' (Ofer detaliile contului bancar mai târziu).

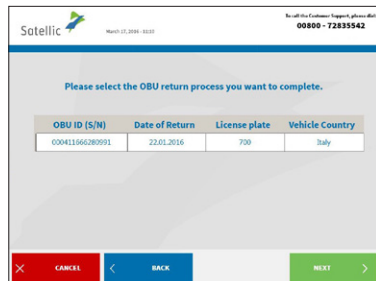
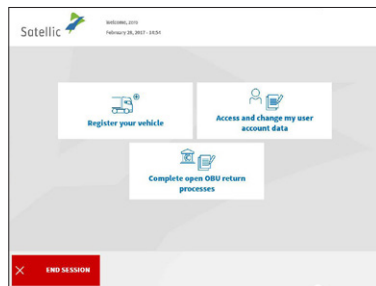
When you click ‘Give the bank account details later’, you can do this via the RUP or at a Service Point by choosing the ‘Complete open OBU return processes’ button and selecting the appropriate ‘OBU return process’.

PL Jeżeli podczas zwrotu urządzenia zostanie wybrana opcja ‘Give the bank account details later’ dane bankowe można będzie uzupełnić na stronie internetowej Road User Portal (RUP) lub w Punkcie Obsługi po kliknięciu przycisku ‘Complete open OBU return processes’. W przypadku posiadania więcej niż jednego urządzenia należy zaznaczyć właściwy numer OBU w opcji ‘OBU return process’.

RU При выборе варианта Give the bank account details later (Ввести реквизиты банковского счета позднее) вы можете выполнить это действие на портале участника дорожного движения RUP или в пункте обслуживания, нажав кнопку Complete open OBU return processes (Выполнить процедуры возврата OBU) и выбрав соответствующую процедуру возврата устройства.

BG Когато натиснете ‘Give the bank account details later’ (Покажи данните на моята банкова сметка по-късно), Вие можете да направите това чрез Road User Portal (Пътния портал на потребителя) (RUP) или в някой Сервизен пункт, като изберете бутон ‘Complete open OBU return processes’ (Завърши отворения процес за връщане на OBU) и изберете подходящия ‘OBU return process’ (Процес за връщане на OBU).

RO Dacă faceți clic pe ‘Give the bank account details later’ (Ofer detaliile contului bancar mai târziu), puteți furniza aceste detalii pe Portalul Utilizatorilor Drumurilor (RUP) sau la un punct de distribuție, alegând butonul ‘Complete open OBU return processes’ (Finalizează procesul de returnare a aparatului OBU) și selectând ‘OBU return process’ (Procesul de returnare a aparatului OBU) corespunzător.



11. Provide the bank account details: Account holder, IBAN, BIC. Click 'NEXT'.

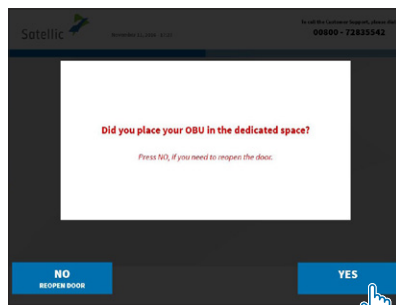
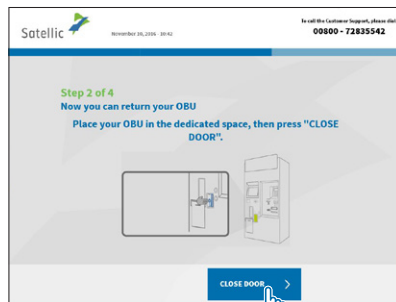
- PL** Podaj dane rachunku bankowego: posiadacz rachunku, IBAN, BIC. Kliknij 'NEXT' (DALEJ).
- RU** Введите следующие реквизиты банковского счета: владелец банковского счета, международный номер банковского счета (IBAN), банковский идентификационный код (BIC). Нажмите NEXT (ДАЛЕЕ).
- BG** Дайте данните на своята банкова сметка: Титуляр на сметката, IBAN, BIC. Натиснете върху 'NEXT' (СЛЕДВАЩ).
- RO** Furnizați detaliile contului bancar: Titularul contului, IBAN, BIC. Faceți clic pe 'NEXT' (CONTINUARE).

12. Please verify your data by clicking 'NEXT'.

- PL** Potwierdź dane, klikając 'NEXT' (DALEJ).
- RU** После нажатия NEXT (ДАЛЕЕ) проверьте введенные данные.
- BG** Моля, проверете данните си, като натиснете върху 'NEXT' (СЛЕДВАЩ).
- RO** Verificați datele dvs. făcând clic pe 'NEXT' (CONTINUARE).

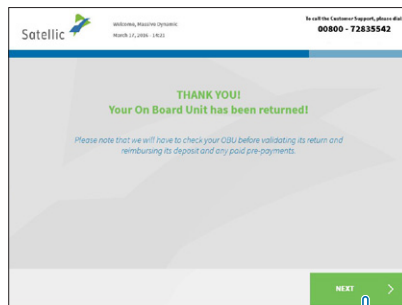
13. Insert the OBU in the OBU return box (indicated by the green light). Please make sure that the blister of the OBU is removed. Confirm by pressing 'YES' on the next screen if you inserted the OBU in the slot.

- PL** Włóż OBU do skrzynki zwrotów OBU (oznaczonej zieloną lampką). Upewnij się że OBU zostało wyjęte z plastikowego opakowania. Naciśnij przysick "YES" na następnym ekranie aby potwierdzić, że urządzenie OBU zostało umieszczone w przeznaczonym do tego miejscu.
- RU** Поместите OBU в контейнер для возвращаемых OBU (с зеленым индикатором). Убедитесь в том, что блистер был удален с OBU. Подтвердите свой выбор, нажав YES (ДА) на следующем экране после установки OBU в слот.
- BG** Поставете OBU в кутията за връщане на OBU (посочена чрез зелена светлина). Уверете се, че опаковката на OBU е премахната. Потвърдете, като натиснете върху "ДА" на следващия екран, ако сте поставили OBU в слота.
- RO** Introduceți aparatul OBU în cutia pentru returnare (indicată de becul verde). Asigurați-vă că aparatul OBU este scos din carcasă. Confirmați apăsând "YES" (DA) pe ecranul următor, dacă ați introdus aparatul OBU în fantă.

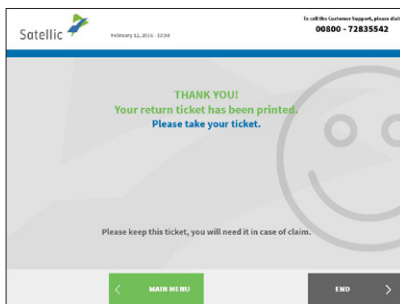


14. Your OBU has been returned successfully and the deposit will be refunded by bank transfer on the registered account within 30 days and after the OBU is checked. Click 'NEXT'.

- PL** Twoje urządzenie OBU zostało zwrócone. Depozyt za urządzenie zostanie przelany na podane konto bankowe w ciągu 30 dni, jeśli zwrócone urządzenie jest w dobrym stanie.
- RU** Возврат OBU успешно выполнен, и деньги будут возвращены с использованием банковского перевода на ваш зарегистрированный счет в течение 30 дней после осуществления проверки устройства.
- BG** Вашето OBU е върнато успешно и депозитът ще бъде възстановен чрез банков превод по регистрираната сметка в срок от 30 дни и след като OBU е проверено.
- RO** Aparatul dvs. OBU a fost returnat cu succes și garanția va fi returnată prin transfer bancar în contul înregistrat, în termen de 30 zile și după verificarea aparatului. Faceți clic pe 'NEXT' (CONTINUARE).

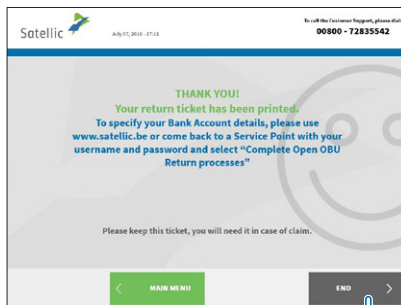


15. Your return ticket has been printed. Take it and keep it safe, since you will need it in case of claim. Click 'END' if you want to return to the welcome screen. Click 'MAIN MENU' if you want to perform other procedures at the Service Point.



- PL** Potwierdzenie zwrotu zostało wydrukowane. Zabierz je i schowaj w bezpiecznym miejscu ponieważ będzie potrzebne w przypadku reklamacji. Kliknij 'END' (ZAKOŃCZ), jeśli chcesz wrócić do ekranu powitalnego. Kliknij 'MAIN MENU' (MENU GŁÓWNE), jeśli chcesz wykonać inną czynność w Punkcie obsługi.
- RU** Ваша квитанция распечатана. Заберите ее и храните в надежном месте, поскольку она понадобится в случае рекламации. Если желаете вернуться к исходному экрану, нажмите END (ЗАВЕРШИТЬ). Если желаете выполнить другие процедуры в пункте обслуживания, нажмите MAIN MENU (ГЛАВНОЕ МЕНЮ).
- BG** Вашата квитанция за връщане е отпечатана. Вземете я и я пазете на сигурно място, тъй като ще ви е необходима в случай на рекламация. Натиснете 'END' (КРАЙ), ако искате да се върнете към началния екран. Натиснете 'MAIN MENU' (ГЛАВНО МЕНЮ), ако искате да изпълните други процедури в Сервизен пункт.
- RO** Bonul dvs. de returnare a fost imprimat. Păstrați bonul, deoarece veți avea nevoie de el în caz de reclamație. Faceți clic pe 'END' (TERMINARE) dacă doriți să reveniți la ecranul de pornire. Faceți clic pe 'MAIN MENU' (MENIU PRINCIPAL) dacă doriți să realizați alte operațiuni la punctul de distribuție.

16. If you didn't specify your bank account details (IBAN + BIC), Satellic can't reimburse the deposit. You can specify your bank account details on the Road User Portal or at a Service Point: to do so, you need to log in with your username and your password and to select 'Complete Open OBU Return Processes'.



- PL** Jeżeli dane bankowe (IBAN + SWIFT) nie zostały podane podczas zwrotu urządzenia OBU, Satellic nie będzie w stanie dokonać przelewu. Dane bankowe mogą być uzupełnione przy użyciu strony internetowej Road User Portal lub w Punkcie Obstugi. W tym celu należy zalogować się używając hasła oraz loginu i wybrać opcję "Complete Open OBU Return Processes".
- RU** Компания Satellic не сможет возместить депозит, если вы не предоставите реквизиты своего банковского счета (коды IBAN и BIC). Вы можете указать реквизиты своего банковского счета на портале участника дорожного движения или в пункте обслуживания. Для этого вы должны войти в систему под своим именем пользователя и паролем и выбрать вариант Complete Open OBU Return Processes (Выполнить процедуры возврата OBU).
- BG** Ако не сте посочили данни за своята банкова сметка (IBAN + BIC), Satellic не могат да Ви върнат депозита. Можете да посочите данните на своята банкова сметка в Road User Portal (Пътния портал на потребителя) или в някой Сервизен пункт: за да направите това, трябва да влезете с потребителското си име и парола и да изберете "Complete Open OBU Return Processes" (Завърши отворения процес за връщане на OBU).
- RO** Dacă nu ați specificat detaliile contului bancar (IBAN + BIC), Satellic nu vă poate returna garanția. Puteți specifica detaliile contului bancar pe Portalul Utilizatorilor Drumurilor sau la un punct de distribuție: pentru aceasta, trebuie să vă logați cu numele de utilizator și parola, apoi să selectați "Complete Open OBU Return Processes" (Finalizează procesul de returnare a aparatului OBU).

To install the OBU correctly: see OBU manual that is included in the OBU package.

- PL** W celu prawidłowego zainstalowania OBU zapoznaj się z instrukcją dołączoną do urządzenia.
- RU** Порядок правильной установки OBU см. в руководстве по OBU, которое прилагается к устройству.
- BG** За правилното инсталиране на OBU вижте ръководството на OBU, включено в пакета.
- RO** Pentru a instala corect OBU: consultați manualul OBU inclus în pachetul OBU.



Satellic Customer Support

00 800/72 83 55 42

00 800/SATELLIC
(0032) (0)2/416 0 416